

AYLWIN

“Quizás la Providencia le quiere hacer notar a PINOCHET el dolor de las víctimas”

● Pero “desde el punto de vista estrictamente humano, no puedo sino sentir cierta lástima por una persona que a sus años, y en su estado de salud, sufre un golpe tan grande”, acota el ex Mandatario.

● “No me hago muchas ilusiones” de encontrar los restos de los desaparecidos y avanzar en un acuerdo de derechos humanos.

● “Mientras la generación que vivió el golpe militar esté viva, la herida seguirá abierta”.

Por Paula Pincheira
Fotos: Ricardo Abarca
La Segunda

Tres años y un día de diferencia tienen el ex Presidente Aylwin y Augusto Pinochet. El senador vitalicio pasó sus 83 años en el Grovelands Priory Hospital, y no pudo tener peor celebración: el fallo en contra de los Lores. Aylwin cumplió ayer sus 80 años, y los celebró como siempre, en privado y junto a su familia.

“A esta altura de la vida uno no está para tantas celebraciones, y las circunstancias tampoco son propicias...”

—Pasó un cumpleaños bastante más tranquilo que Pinochet.

—Sí, fue más tranquilo. No le envidio su situación, como tampoco le envidié las grandes festividades que hizo en otras ocasiones.

En la oficina que colinda con su casa recibió los saludos de amigos y familiares, y los regalos que le enviaron durante todo el día. Pero no sólo los presentes se agolpaban en su escritorio. También los llamados telefónicos de la prensa nacional y extranjera, que quería conocer sus impresiones sobre el fallo que impactó al mundo, y que dejó retenido a Pinochet en Londres no se sabe por cuánto tiempo más.

Aylwin dice tener sentimientos contradictorios frente a eso. De “lástima”, por un lado, pero también de comprensión hacia quienes sufrieron los rigores del régimen militar.

—¿Qué sintió, en términos humanos, cuando conoció la noticia?

—Este tema tiene una connotación humana, una jurídica y otra política. Desde el punto de vista estrictamente humano, uno no puede sino sentir cierta consideración, cierta lástima por una persona que, a sus años y en su estado de salud, sufre un golpe tan grande. Pero al mismo tiempo no le puedo ocultar que entiendo la reacción de los sectores opuestos a él, que han esperado durante años algún tipo de compasión, que ni él ni su mundo han tenido en ningún momento. Y si la Pro-

videncia le quiere hacer notar lo que es el dolor de los que sufren, que se sienten víctimas de una injusticia que su gobierno cometió...

—Camaradas suyos, como Arturo Frei, sienten que el país fue pisoteado...

—No lo entiendo así. Lo que ocurre es expresión de la sensibilidad que existe en el mundo desarrollado, especialmente en Europa, respecto del tema de los derechos humanos. No creo que Inglaterra ni Francia ni España ni Suecia ni Suiza estén actuando como imperios o tratando de ejercer un predominio de grandes potencias sobre un país pequeño. Más bien, están tratando de velar por la vigencia de los derechos humanos, y eso es lo que aquí no se entiende.

—¿El gobierno no lo entiende? Porque Frei ha dicho que con esto se pasa a llevar al Estado chileno.

—Esa es otra área: el aspecto jurídico, que para mí es claro en el sentido de que la tendencia mundial, ratificada en múltiples tratados de los que Chile es parte, es darle prioridad al tema de los derechos humanos. Pero eso no autoriza a ningún país para sancionar los crímenes o las violaciones contra los DD.HH. cometidos en otro país.

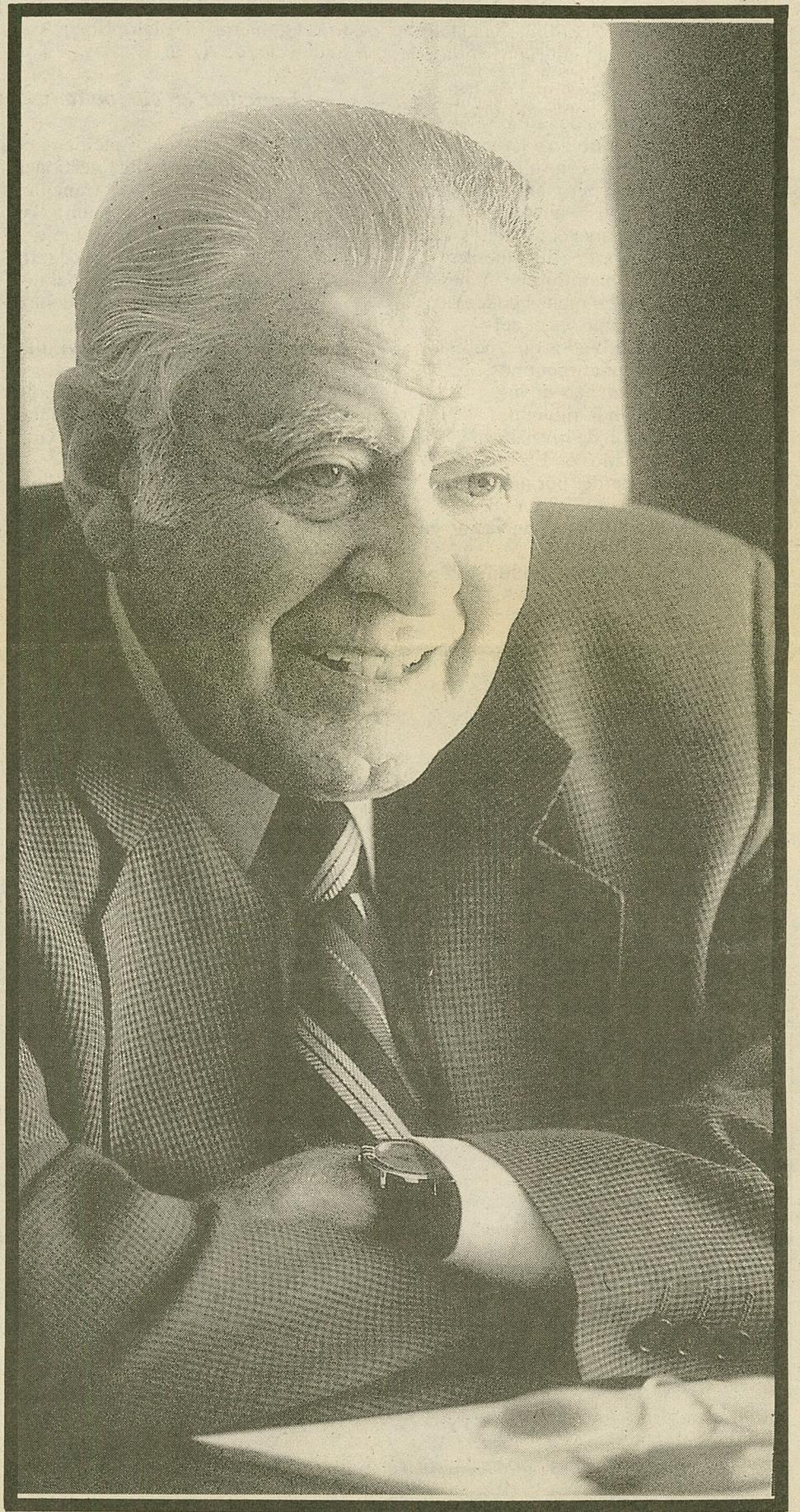
—Si Garzón lo citara a declarar en este proceso, ¿Ud. iría?

—No, porque no le reconozco jurisdicción al tribunal español sobre Chile.

“Nunca me hice ilusiones con esto de la inmunidad”

—Ud. tiene ancestros británicos, ¿qué le pareció la decisión de los Lores?

—Cierto, tengo origen británico... Para serle franco, nunca consideré muy fuerte la tesis de la inmunidad diplomática. De hecho, la tesis que in-



“NO CREO que Pinochet sepa dónde está cada cadáver. Pero que algo sabe sobre los procedimientos y quiénes participaron, no me cabe duda”.

(Viene de la página 20)

vocó el gobierno chileno no fue la que sirvió de fundamento al juez inglés. El gobierno invocó la inmunidad diplomática, porque Pinochet viajó como senador y con una acreditación de diplomático en misión especial. Eso tenía alguna debilidad, porque el gobierno inglés no había aceptado la acreditación como diplomático. Pero el fallo del tribunal de primera instancia inglés le atribuyó una inmunidad en carácter de Jefe de Estado. Nosotros no habíamos invocado eso, y para mí fue una sorpresa. Pero nunca me hice muchas ilusiones con esto de la inmunidad.

—¿Cómo creía entonces que sería el fallo?

—Mi raciocinio era que si la Corte en primera instancia lo había acogido, y los lores generalmente son más conservadores que el común de los británicos, lo más probable era que lo acogieran.

“Yo ya pedí perdón y, por el otro lado, nada”

—Más allá de las consideraciones legales, ¿le parece justo que un ex gobernante esté detenido más de 40 días en otro país?

—Espero que esto no se prolongue, porque no me parece justo. Pero si se compara esta injusticia con las injusticias que sufrieron otros... Plantear esto en el plano de comparar justicias, resulta muy desfavorable para el general Pinochet. Si uno dice *ojo por ojo, diente por diente*... la verdad es que la justicia reclamaría mucho más sufrimiento de parte de Pinochet. No es que yo lo desee, pero lamentablemente de parte del general y de sus defensores no ha habido hasta ahora el menor interés por la justicia. No ha habido ninguna sensibilidad!

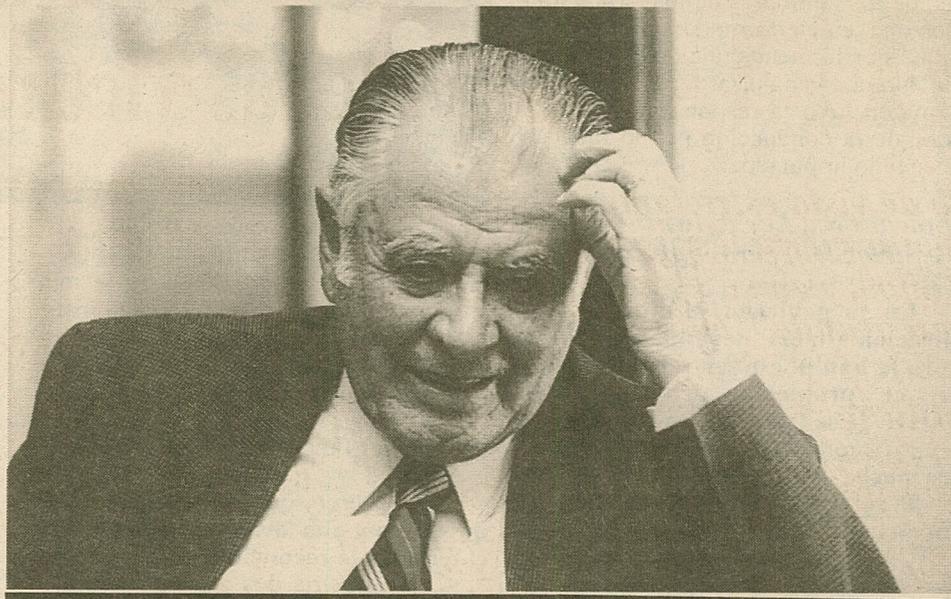
—¿Cree que Pinochet es quien debe responder por todo lo que ocurrió? ¿Que tiene responsabilidad penal, además de política?

—No tengo un juicio sobre el particular. Pero he esperado siempre, y se lo dije a él cuando yo era Presidente, gestos y colaboración para avanzar hacia una mayor justicia.

En el discurso que pronuncié cuando di a conocer el informe de la Comisión Verdad y Reconciliación —Aylwin se levanta a buscar el documento, para leerlo en forma textual— dije expresamente: “Pido solemnemente a las FF.AA. y de Orden, y a todos los que hayan tenido participación en los exce-

sos cometidos, que hagan gestos de reconocimiento del dolor causado y colaboren para aminorarlo. Mi mayor anhelo es alcanzar la unidad nacional en democracia. Ello exige de todos y cada uno un gran esfuerzo para ponerse en el lugar de los demás”....

Eso lo dije solemnemente cuando pedí perdón a los familiares de las víctimas, asumiendo la representación del



“Toda la dirigencia política está equivocada. La transición terminó hace mucho tiempo en Chile. Hoy nadie pone en duda que no hay riesgo de que la democracia vuelva atrás”.

país. Y por el otro lado no ha habido ¡nada! Cuando yo le planteaba estas cosas al general, me decía: «hay que olvidar». ¿Y Ud. cree —le decía yo— que van a olvidar las madres que les mataron a los hijos, las mujeres que le mataron al marido? No pueden hacerlo. Por el contrario, no hay que olvidar, para que esto nunca vuelva a ocurrir.

—¿Piensa que, tras su detención, el general (r) Pinochet hará esos gestos que Ud. pide?

—No sé, no me atrevo a juzgar, porque si hasta ahora nunca ha tenido ninguna sensibilidad frente a este problema... Aquí se da una paradoja. Hay una tendencia en la sociedad chilena, de la cual no me excluyo, de tenerle compasión a Pinochet. Pero él y sus partidarios han demostrado absoluta insensibilidad y falta de capacidad para tenerles compasión a las víctimas.

que sufrieron. Se amparan en la mentira de que Chile estaba en guerra, pero todos sabemos que ése es un cuento. Con esto no quiero encender odios, pero me choca mucho esta actitud prepotente de los sectores que van a lanzar insultos contra Inglaterra y España, que hablan sobre un atropello a la soberanía nacional e ignoran por completo este otro tema. Y dicen que esta

es una maquinación del socialismo y de la izquierda en el mundo. Antes le echaban la culpa a los comunistas. El general Pinochet decía (e imita la voz del general)... *los señores soviéticos*. Creo que el problema es más profundo y más serio.

“Por lo menos, que haya un gesto de arrepentimiento”

—¿Y qué salida le ve al tema de fondo, si no se dan estos gestos?

—Chile es uno de los países que han tenido, a pesar del general Pinochet, un grado mayor de solución al problema de los derechos humanos. Pero en el tema de los juicios por violaciones a los DD.HH. en el propio país, la historia demuestra que ese mecanismo no ha funcionado. Y precisamente la vigorización del concepto de DD.HH. es lo que está llevando a la creación de

tribunales internacionales, cuando en el propio país no se permite esta justicia. Eso pasó en Chile: aquí los tribunales no se atrevieron; nunca se acogió un recurso de amparo, o muy rara vez.

—¿Y cómo se puede avanzar?

—Cuando se emitió el informe de la Comisión Verdad y Reconciliación le envié un oficio a la Corte Suprema, planteándole que la Ley de Amnistía no impedía investigar. Porque, hasta ese momento, la Corte Suprema decía que habiendo ocurrido los hechos bajo la vigencia de la Amnistía, se sobreseían. Yo dije que no impedía investigar por tres razones. Primero, para aplicar la Ley de Amnistía es necesario saber qué ocurrió y cuándo ocurrió, porque la Amnistía sólo permite aplicarse si fue en el período de su vigencia. Además, determinar de acuerdo con el Código de Procedimiento Penal, a quién se le va a aplicar la Amnistía, o sea, investigar quiénes fueron los responsables. Y, tratándose de delitos de desaparición de las personas, mientras no se sepa concretamente qué pasó con la persona, el delito sigue vigente y mal puede aplicarse la Amnistía, porque no puede asegurarse que ocurrió bajo el imperio de esa ley. Este año la Suprema ha acogido esa doctrina en dos fallos.

—¿Cree que esos fallos van a sentar jurisprudencia?

—Confío en que así sea.

“Quisiera creer en la utilidad de formar nuevas comisiones...”

—¿Hasta ahí debe llegar la solución: confiar en que la Justicia siga actuando de esta manera? Porque se ha hablado de una comisión Rettig 2, de un grupo de notables...

—Mire... quisiera creer en la utilidad de formar nuevas comisiones, pero no me hago ilusiones. Sigo pensando que podría ser útil crear un mecanismo ante los propios tribunales, que asegure el secreto a las personas que dan los datos.

—¿Eso tendría viabilidad? Porque han pasado 25 años, y esa información no se ha entregado.

—No hay peor esfuerzo que el que no se hace, pero no me hago muchas ilusiones. No creo en esto de que no saben nada. A mí el general Pinochet siempre me dijo que no sabía nada.

—¿Y cree que él sí sabe?

—No sé si él sepa dónde está cada cadáver. Indudablemente que no. Pero que algo sabe sobre los procedimientos que se usaron, sobre quiénes participaron, no me cabe la menor duda.

Los que participaron sí tienen que saber qué hicieron con los cadáveres, dónde los dejaron.

—Pero, ¿por qué entregarían ahora esa información?

—Los que han participado, se justificarán a sí mismos diciendo que obraron cumpliendo su deber. O que los mandaron y no podían hacer otra cosa, porque si no obedecían los mataban a ellos. Pero se me ocurre que, de haber hecho una barbaridad así, tienen que tener algún remordimiento. No se trata de ofrecer, como en algunas partes del mundo, estímulos pecuniarios, hasta galardones. No. Si alguien sabe, se ha hablado a la gente vaya donde sacerdotes, aunque la verdad es que hasta ahora eso no ha funcionado. No

(Continúa en la página 22)

“No le hace bien a la DC que cada uno corra con colores propios” en este tema

—En el caso Pinochet, ¿con quién está su corazón en la DC? ¿Con la mesa o con los “rebeldes”?

—(Silencio...) Soy un militante disciplinado; lo peor que le ocurrir a un partido político es que cada cual se maneje por sus reacciones particulares y se exprese en público prescindiendo de la organización. Los sectores que han tenido discrepancias debieron haberlas entregado internamente para obtener posiciones más conformes a lo que ellos pensaban. Pero no creo que ni a la DC ni al funcionamiento de la democracia en Chile le haga bien que cada cual ande corriendo con colores propios.

—¿Cree que estos episodios dañan

la candidatura de Zaldívar?

—No tengo un juicio sobre a quiénes va a favorecer o perjudicar esto. Es demasiado prematuro; estamos en medio de la polvareda, así que no sacaría ninguna consecuencia.

—Se dice que Lagos ha sido el más perjudicado, porque no supo ordenar a sus partidos.

—Diría que este hecho provoca tal grado de reacciones afectivas, personales, que trasciende la disciplina de todos los partidos. Lo que ha pasado en la DC, que no lo critico, ha pasado también en las demás colectividades. Pero siento que tanto Andrés Zaldívar como Ricardo

Lagos han actuado con bastante ecuanimidad dentro del mundo al que cada uno pertenece. Lo han hecho bien.

—¿Cree que Zaldívar debe seguir siendo el candidato de la DC hasta el final?

—Es una decisión que le correspondería tomar al partido. Zaldívar tiene los méritos suficientes. Si fue designado y todos lo aceptamos, lo lógico es que sigamos con él hasta el final.

—¿Y si le volvieran a plantear el tema a Ud.?

—Ya he sido muy categórico: cumplí mi tarea. Soy militante, pero no candidato.

(Viene de la página 21)

"Pinochet y sus partidarios han demostrado absoluta insensibilidad y falta de capacidad para tenerles compasión a las víctimas".

pierdo nunca la esperanza, pero no me hago ilusiones. De los mil cien desaparecidos ya se han ubicado 50 ó 60, tal vez un poco más. Hay muchos que fueron botados al mar, otros incinerados. Pero debe haber casos en los cuales se puede decir la verdad porque alguien sabe. En todo caso, por lo menos, que haya un gesto de arrepentimiento, de reconocimiento del dolor causado. Que no nos digan simplemente que estos señores murieron en la guerra. Eso no es cierto.

—¿Le parecería bien crear una comisión de "notables"?

—No veo que vaya a significar un avance sustancial, aunque no me niego a nada en abstracto. Me parece más efectivo lo que propuse en su momento: dotar a los tribunales de facultades. Era partidario de designar ministros en visita que se dedicaran nada más que a estos procesos, y establecer alicientes y garantías de secreto, para que la gente pueda dar antecedentes.

—Pero el PS ya se ha opuesto dos veces a una fórmula así...

—Lo que se propuso en el gobierno de Frei no fue exactamente lo mismo. La verdad es que no sé. No sigo encontrando una fórmula mejor. Ahora,

si no hay acuerdo, qué le vamos a hacer. Es curioso, hace unos días veía en la TV a gente del mundo de las víctimas, de los familiares de los desaparecidos que, en cierto modo, con esto ya sentían por lo menos una dosis de justicia. No una venganza. Es el hecho de que quien tuvo la responsabilidad superior de la conducción por lo menos esté siendo imputado.

Boicot PS a Ley Aylwin: "Fue equivocado, pero lo respeto"

—En su gobierno se dijo que la transición había terminado, pero ahora la han puesto en tela de juicio por el problema pendiente de DD.HH. ¿Esa frase fue un error?

—Lo repito, la transición terminó hace mucho tiempo en Chile...

—Pero hoy la clase política dice lo contrario.

—Creo que toda la dirigencia política está equivocada. Este no es problema de transición. Hoy nadie pone en duda que no hay riesgo de que la democracia vuelva atrás. La transición termina cuando se pasa de la dictadura a la democracia y la democracia queda firme (dice golpeando la mesa). Y hoy



"SI NO hay acuerdo (en torno a una fórmula para avanzar en los DD.HH.), qué le vamos a hacer..."

tenemos una democracia firme. ¿Alguien cree que los militares se volverán a tomar el poder? A mí no se me pasa por la mente, ni nadie lo han insinuado. No creo que los partidos de derecha inciten a las FF.AA., ni que ningún jefe de las Fuerzas Armadas considere que va a solucionar el problema del general Pinochet tomándose al gobierno.

—¿No cree que su gobierno se quedó con una deuda pendiente en el tema de la reconciliación?

—Distinguiría dos aspectos cuando hablamos de reconciliación. Uno, la división del país en amigos y enemigos. Eso se generó durante el régimen de la Unidad Popular e imperó plenamente durante el régimen militar. En estos años esa lógica se ha superado.

Otra cosa es que nos hayamos perdonado y que se hayan cicatrizado las heridas del país. Porque mientras la generación que vivió el golpe militar esté viva, la herida seguirá abierta. Y eso se ha expresado en estos días.

—Ud. habla de gestos de Pinochet y su entorno. ¿No cree que también debiera haber una mayor apertura del mundo socialista?

—Del mundo socialista no me puedo quejar. Ha habido una amplia colaboración y mucha comprensión. No tengo el menor cargo contra el PS durante mi gobierno.

—Pero ellos le boicotearon la Ley Aylwin.

—Es explicable, pero no fue una animadversión hacia mí. Fue algo equivocado, pero los respeto.

INSERCIÓN

El abastecimiento eléctrico ha comenzado una fase de normalización; la entrada de Neuquén, primero, y el inminente regreso al sistema de Ventanas II, permiten un abastecimiento ajustado. La crisis energética que derivó en la dictación de un Decreto de Racionamiento no era proyectable según las cifras de producción esperadas para el presente año, según se observa en el siguiente cuadro:

Año 1998	GWh
Producción Esperada	25.600
Producción Disponible	36.100
Excedente o reservas	10.500

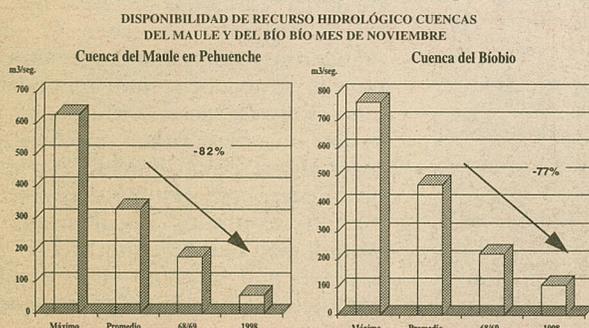
ESTE HABRÍA SIDO UN AÑO DE SUPERAVIT

1998 tendría un excedente en la capacidad de producción de 10.500 GWh, pues la planificación de la CNE, con las nuevas centrales programadas por inversionistas privados, significaban una capacidad de producción de 36.100 GWh para un consumo previsto de 25.600 GWh. Sin embargo una doble contingencia de sequía y demora en la construcción de centrales afectó la programación produciéndose la actual crisis energética.

La primera y más importante de estas contingencias es la sequía, un fenómeno natural, un verdadero terremoto, pues es la más profunda conocida en la historia.

LA SEQUÍA MÁS PROFUNDA DE LA HISTORIA

Tal como lo señala el Decreto de Racionamiento, la zona centro-sur del país enfrenta una severa sequía, cuya profundidad es mayor a la del año más seco considerado en las estadísticas. En el cuadro siguiente puede apreciarse la disponibilidad del recurso hidrológico en las cuencas del Maule y del Bío Bío para el año hidrológico 1998-1999, la que es considerablemente menor a la del año hidrológico 1968-1969, este último contemplado por la CNE para el cálculo de las tarifas eléctricas como el peor escenario hidrológico posible. Así, este mismo año se utiliza como el referente a partir del cual si la profundidad de la sequía es mayor a la de aquel año no opera el pago de compensaciones por parte de las empresas eléctricas deficitarias, lo que claramente tipifica la causal de caso fortuito o fuerza mayor consagrada en la legislación común:



PREGUNTAS PARA UNA CRISIS

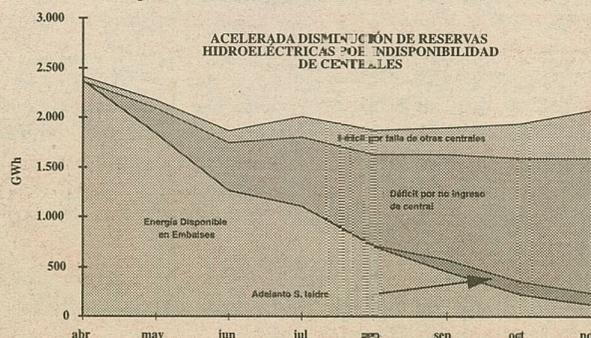
¿POR QUÉ? ¿QUÉ HACER?

LA RESPUESTA DE ENDESA

- Este habría sido un año de superávit.
- La sequía más profunda de la historia.
- Se retrasa la entrada de centrales termoeléctricas.
- ENDESA, en el peor escenario (sequía del '68) podría abastecer a todos sus clientes.
- Acciones de ENDESA:
 - Invertió US\$ 150 millones adicionales.
 - Aportará nueva producción por 450 MW al sistema.

SE RETRASA LA ENTRADA DE CENTRALES TERMOELÉCTRICAS

Al hecho de la naturaleza, se suma la no entrada en los plazos señalados de centrales termoeléctricas de otras empresas generadoras debido a inesperados problemas derivados de sus fabricantes. Estos retrasos acumulan hasta ahora un déficit de generación de más de 2.200 GWh aproximadamente, constitutivo de 6.000 horas fuera del sistema, considerando el funcionamiento normal de dichas centrales a partir de la fecha irformada de inicialmente.



Como consecuencia principalmente de dichos atrasos, se debió utilizar recursos hídricos en forma extraordinaria, lo que se tradujo en un agotamiento de los embalses, ya depurados por consecuencia de la sequía anterior que vivió el país, lo que se demuestra en el gráfico, que es ilustrativo en cuanto a dimensionar el efecto que se fricieron los embalses por la doble contingencia derivada de la sequía y de la inexistencia de los aportes de central Neuquén.

ENDESA, CON CAPACIDAD PARA CUMPLIR CON TODOS SUS CLIENTES

ENDESA, en el escenario de sequía equivalente a los años 1968-69, que era el más profundo conocido y que ha sido el utilizado por la ley eléctrica para la fijación de los precios de nudo, habría tenido energía de sus propias plantas para abastecer tanto a sus clientes libres como regulados.

ACCIONES DE ENDESA PARA ENFRENTAR EL RACIONAMIENTO

Con el objeto de contar con recursos hídricos adicionales para poder suplir la falta de entrega de energía térmica programada según el modelo y considerada también en el cálculo de los precios de nudo, pero inexistentes en la realidad, ENDESA celebró varios convenios de flexibilización en el uso de aguas con la autoridad y con los regantes durante el segundo semestre del presente año, tanto respecto de la cuenca del río Maule como del Lago Laja.

Adicionalmente, y frente a la grave situación energética que se venía produciendo, la central San Isidro, filial de ENDESA, redobló sus esfuerzos con el objeto de adelantar sus pruebas de operación de modo de hacer aportes de energía tendientes a mejorar la situación. Producto de lo anterior dicha central ha contribuido hasta la fecha con más de 500 GWh de generación, que no estaban considerados originalmente en el sistema, postergando con ello el inicio de la crisis energética.

DE LA CRISIS A LA SOLUCIÓN

ENDESA hace presente que, considerando la doble contingencia anteriormente señalada, ha venido desarrollando un plan de inversiones por un monto de 150 millones de dólares para aminorar la crisis, que contempla la incorporación al SIC de 450 MW en los próximos meses. ENDESA tiene en operación todo su parque generador en actividad y ha procedido a comprar casi el 100% de la energía disponible en el mercado a autoprodutores, cumpliendo con el compromiso adquirido con la autoridad.

ENDESA desea reconocer públicamente el aporte hecho por sus clientes libres y regulados tendientes a reducir el racionamiento cooperando con menores consumos y así contribuir a aminorar la crisis energética.

ENDESA continuará contribuyendo con todos sus esfuerzos técnicos y humanos para superar las consecuencias de los efectos derivados de esta crisis energética.

ENDESA hace un llamado a la ciudadanía a cooperar con ahorros de consumos de energía eléctrica de manera de minimizar los efectos negativos que pudiera traer este grave fenómeno de la naturaleza, el que nos desafía una vez más.

